



Hochschule für  
Musik und Tanz Köln

## **Hochschule für Musik und Tanz Köln - Hochschulbibliothek**

**Philippe et Georgette**

**Dalayrac, Nicolas**

**Paris, [ca. 1791]**

Scene V. Scene VI. Scene VII.

---

[urn:nbn:de:hbz:kn38-11323](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:kn38-11323)

*La voilà partie... ô mon cher Philippe à quel péril, mon Etourderie l'a-voit elle exposé.*

## SCENE V.

*Georgette, Philippe à qui elle ouvre la porte, il est en veste et sans col.*

*Philippe.*

*Oh! ma Georgette.*

*Georgette.*

*Parlez bas... la porte est ouverte... Babet n'est pas encore au bas de l'escalier... (montrant la clef.) Elle l'avoit trouvée, et depuis hier elle se plaisoit à m'inquiéter...*

*Philippe.*

*Je suis tout ébloui du grand jour... la nuit est profonde dans ce Cabinet... que lors que je reviens à la lumière... mes yeux...*

*Georgette.*

*Pauvre Philippe.*

*Philippe.*

*Oh! je vous vois cependant... j'ai toujours de bons yeux pour cela... je vois tout ce que j'aime, ma bienfaitrice, celle qui m'a sauvé la vie.*

*Georgette.*

*Oh! c'est la mienne que je savois.*

*Philippe.*

*Mais Georgette... ma mort, hélas! n'est peut être que différée, l'arrêt est prononcé mes infortunés compagnons ont péri... leur innocence ne les a pas sauvés et la mienne ne me garentira pas du sort affreux qui m'est destiné.*

*Georgette.*

*O mon ami...*

*Philippe.*

*Je suis caché ici... à la bonne*

*heure, mais je ne puis pas y rester toujours... tôt ou tard je serai découvert... et... la mort...*

*Georgette.*

*Eloignons cette horrible idée... on s'intéresse à votre sort, vous le savez... des hommes Equitables et sensibles ont embrassé votre défense... L'injuste arrêt peut être révoqué... du courage, mon ami, de la Patience.*

*Philippe.*

*Oh! j'en ai... j'en ai... surtout quand je vous vois Georgette.*

*Georgette.*

*Prix! ne dites mot... on parle au bas de l'escalier. Ciel! je crois que l'on monte ici... fuyez... tout mon sang est glacé...*

*Philippe.*

*N'oubliez pas que je suis à jeun.*

*Georgette.* Fermant précipitamment la porte dont Elle retire la clef.  
*Non, non.*

## SCENE VI.

*Georgette. Seule.*

*Descendons bien vite, débarrassons nous de M.<sup>r</sup> Bonnefoi et apportons à ce pauvre Philippe les alimens...*

## SCENE VII.

*M.<sup>r</sup> Bonnefoi, Georgette.*

*M.<sup>r</sup> Martin.*

*M.<sup>r</sup> Martin.*

*Eh bien! le voilà ma fille ce cher Voisin, ce pauvre Bonnefoi qui desire, qui soupire, qui n'aspire qu'à près toi... il y a près d'une heure qu'il est là bas à demander où est M.<sup>lle</sup> Georgette, que fait M.<sup>lle</sup> Georgette? allez donc chercher M.<sup>lle</sup> Georgette? à la fin je prends le parti de te l'amener pour*



44  
*m'en débarrasser... Epouse le bien vite, je t'en prie, car il en perd la cervelle, et il me fera tourner la tête.*

*Bonnefoi.*

*Si je croyois avancer mon bonheur en me rendant encore un peu plus importun je...*

*Allegro Moderato*

*M. Martin.*

*Je te remercie de l'intention... et bien! qu'est ce que tu dis à cela, Georgette.*

*Georgette.*

*Vous voyez bien, mon Pere que je ne dis rien.*

The musical score is written for a scene from 'Le Mariage de Figaro'. It features several staves for different instruments and vocal parts. The tempo is marked 'Allegro Moderato'. The key signature has one flat (B-flat). The score includes the following parts:

- W F**: Piano part, likely for the harpsichord or fortepiano.
- Cornis**: Cornet part.
- Violoncelles**: Violoncello part.
- Bugles**: Bugle part.
- M. Martin**: Vocal part for M. Martin.
- Basso et Trombone**: Bass and Trombone part.
- Cornu in Mi**: Cornet in E part.
- Clarinettes**: Clarinet part.
- Violoncelles**: Violoncello part (repeated).
- Basso et Trombone**: Bass and Trombone part (repeated).

The lyrics for the vocal parts are:

*M. Martin: Qui je vois j'entends fort bien, oui j'entends lu ne dis*

*Georgette: bien en pareil cas un tel si-lence vaut un a-peu moi je le pense vaut un a-*







Handwritten musical score for the first system, measures 1-8. The score is written on six staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The second staff is a treble clef with a key signature of one flat. The third staff is a treble clef with a key signature of one flat. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one flat. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one flat. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one flat. The lyrics are written below the fifth staff.

*- sinquendoit au guer le voi sin en pareil cas c'est un a-veu moi je le pen -*

Handwritten musical score for the second system, measures 9-16. The score is written on six staves. The first staff is a treble clef with a key signature of one flat. The second staff is a treble clef with a key signature of one flat. The third staff is a treble clef with a key signature of one flat. The fourth staff is a treble clef with a key signature of one flat. The fifth staff is a bass clef with a key signature of one flat. The sixth staff is a bass clef with a key signature of one flat. The lyrics are written below the fifth staff.

*- se  
seule tu regnes sur son a-me seule tu*



The musical score is written on ten staves. The first four staves are for instrumental parts, likely strings, with notes and rests. The fifth staff is a single line with the word *unio*. The sixth staff is a single line with the word *Foot b*. The seventh and eighth staves are for vocal parts, with lyrics in French. The ninth and tenth staves are for instrumental parts, likely strings, with notes and rests. The lyrics are: *peux adoucir ses maux seule tu re que sur son a - me ou tu peux seule adou - cir seule adoucir tous ses maux ou tu peux seule adou - cir seule adou - cir tous ses*. The notation includes various musical symbols such as clefs, notes, rests, and dynamic markings like *R* and *P*.



Handwritten musical score on page 48, featuring multiple staves with musical notation, lyrics, and performance markings.

**Lyrics:**

*maux j'ai e tenu les propres mots qu'il nous debite a tout propos suite sont la les propres*

*mots qu'il nous debite a tout pro pos*

*seule tu regne sur son a-me*

**Performance Markings:**

- cres a poco* (multiple instances)
- P* (Piano)
- CO* (Crescendo)
- FF* (Fortissimo)
- F* (Forte)
- Ande* (Andante)
- Feet b* (Foot beat)

The score is written on ten staves. The first five staves contain the vocal melody and accompaniment. The last five staves contain the vocal melody and accompaniment. The lyrics are written below the staves. The performance markings are written above the staves.



seule tu peux adoucir ses maux adoucir ses maux adoucir ses maux

*soli*

*p*

*P*

*P*

ce sont les soupirs puis c'est une



Handwritten musical score on page 50, featuring multiple staves with notes, rests, and lyrics in French. The score includes dynamic markings like 'P' (piano) and 'cres' (crescendo), and articulation marks like 'Percas' and 'F' (forte). The lyrics are: 'flamme qui brule et de-vo-re son ame c'est bien tou chant comment comment re' and 'passe ren-dre n'estee pas ce que tu dis'.

flamme qui brule et de-vo-re son ame c'est bien tou chant comment comment re

passe ren-dre n'estee pas ce que tu dis



First system of the musical score. It includes vocal staves (Soprano, Alto, Tenor/Bass) and piano accompaniment (Right and Left Hand). The piano part features a prominent arpeggiated figure in the right hand. Dynamics include *F* (forte) and *p* (piano). The lyrics are: *n'est ce pas cher voisin un a-mour un martire u-ne ame plus le tourmens et*

Second system of the musical score. It continues the vocal and piano parts from the first system. The piano part continues with the arpeggiated figure. Dynamics include *p* (piano), *F* (forte), and *molto* (marked with a 'b' for *molto*). The lyrics are: *plus la flamme plus une ar-deur qui vous en flam-me et puis c'est une ar-*



- deux qui vous en flam me macher en fante c'est bien tou chant as su re ment c'est bien tou

chant j'ai re-te nices propres mots qu'il nous debite à tout propos comment com

Musical notation includes staves for voices and instruments, with notes, rests, and dynamic markings (P, FF, F). The lyrics are written in French.



ment ne pas se rendre a cet a-mour si ten-dre assure-ment c'est

fort tou-chant c'est si tou-chant comment comment de pas se ren-

-dre c'est fort tou-chant c'est fort tou-chant c'est fort tou-chant



*Georgette.*

*Descendons M. Bonnefoi, nous cau-  
serons en bas, aussi bien qu'ici.*

*Bonnefoi.*

*Il vient d'arriver des Marchandises,  
la Boutique, le Magasin, le petit sal-  
lon, tout est embarrassé... on ne sait  
où se mettre.*

*Georgette.*

*Les Marchandises sont arrivées?  
vous sentez bien qu'il faut que j'aille  
aider à déballer.*

*Bonnefoi.*

*On n'y pense pas encore... Et j'ai in-  
teret de savoir aujourd'hui... tenez M<sup>lle</sup>  
Georgette vous n'avez jamais voulu  
en convenir, mais ce certain Philippe,  
ce militaire qui venoit si souvent i-  
ci...*

*Georgette.*

*En à ton des nouvelles... de ce  
pauvre Philippe.*

*Bonnefoi.*

*Avouez, M<sup>lle</sup> Georgette que vous a-  
vez un peu d'inclination pour lui... mais  
il ne reparoitra jamais en France, ain-  
si je ne suis plus jaloux. d'ailleurs un  
Etranger, un Soldat... c'eût été de l'a-  
mour perdu... C'est pour moi qu'il faut  
en avoir... moi qui suis compatriote,  
votre Voisin avec moi, vous ne chan-  
geriez seulement pas de quartier, non  
mais se touchent, le demenagement  
ne sera pas long... c'est bien comme  
de au moins de trouver comme ça un  
mari là, tout à la portée.*

*Duo.*



*Ah! ça j'ai fait ta cour j'espère...  
c'est à toi d'achever... j'ai affaire  
à mon Magasin, et j'y descends...  
arrange toi, fait l'aimable, tache  
de plaire, obtiens qu'on t'Epouse...  
tu es mon ami, Elle est ma fille...  
je puis bien lui parler pour toi, mais  
en conscience, je ne puis pas t'Epou-  
ser pour Elle.*

*(Il sort.)*

## SCENE VIII.

*Georgette, Bonnefoi.  
Bonnefoi.*

*Eh bien Mademoiselle Geor-  
gette, vous l'avez entendu... Est ce  
que vous ne vous déciderez pas en  
ma faveur? les voila Expirés les trois  
mois que vous aviez demandés à M.  
votre Pere, pour vous déterminer à  
m'epouser.*

*Georgette.*

*Ils sont passés... déjà...*

*Bonnefoi.*

*Voilà un déjà qui n'est pas encoura-  
geant pour mon amour.*